

## مذكرة تفاهم نوع أ

اتفاقية بين مدارس بوسطن العامة و  
**BOSTON DAY AND EVENING ACADEMY**  
**A HORACE MANN CHARTER SCHOOL**

اتفاقية بين Boston Day and Evening Academy ("BDEA")، وهي إحدى مدارس Horace Mann Charter Public School، من خلال مجلس أمنائها ("المجلس") واللجنة المدرسية لمدينة بوسطن، من خلال وعبر إدارة المدارس العامة ("مدارس بوسطن العامة"). بالنظر إلى التعهدات المتبادلة الواردة هنا، يتفق كلٌّ من BDEA و مدارس بوسطن العامة على ما يلي:

حيث يمنح الفصل 71 من قانون ماساتشوستس العام، الفقرة 89، كومولث ماساتشوستس، إدارة التعليم الابتدائي والثانوي ("ماساتشوستس")، مع مجلس التعليم الابتدائي والثانوي باعتباره المرخص، سلطة الموافقة على تشغيل المدرسة العامة بموجب ميثاق (المشار إليه فيما يلي، "Horace Mann Charter School")، لتحفيز تطوير برامج مبتكرة في التعليم العام، لتوفير فرص التعلم والتقييمات المبتكرة، لتشجيع البرامج التعليمية القائمة على الأداء، ولأغراض تعليمية قيمة أخرى ؛ و

حيث أصدرت إدارة التعليم الابتدائي والثانوي بولاية ماساتشوستس معايير وإجراءات لتشغيل مدارس Horace Mann Charter بموجب 603 من قانون لوائح ولاية ماساتشوستس الفقرة رقم 1.00 وما يليها ؛ و

حيث أنه في فبراير عام 2018، تم تجديد ميثاق BDEA بالإجماع لمدة خمس سنوات تبدأ 1 يوليو 2018 وتستمر حتى 30 يونيو 2023.

وحيث أن الطرفين يرغبان في تحديد حقوقهما ومسؤولياتهما إلى الحد الذي لم يتم وصفه بالكامل في قوانين ولاية ماساتشوستس، وللامتثال للمعايير والإجراءات المذكورة ؛

الآن وبناءً عليه، وبالنظر إلى الموائيق المتبادلة الواردة في هذه الوثيقة، يتفق الطرفان على ما يلي:

## 1. العمل كمدرسة Horace Mann Charter.

أ. توافق مدارس بوسطن العامة على السماح لـ BDEA بالعمل كمدرسة Horace Mann Charter وتمكينها وفقاً لما يلي: (1) القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89، واللوائح الصادرة بشأنها ؛ و (2) شروط التطبيق حيث يمكن تعديلها من وقت لآخر.

ب. يسمح ميثاق BDEA للمدرسة بسعة تسجيل تصل إلى 505 طالباً بعد العام الدراسي 2019-2020، في مدرسة غير مصنفة على أساس الكفاءة، تخضع لتوصية وموافقة المفوض من قبل مجلس التعليم الابتدائي والثانوي.

ج. تتمثل مهمة BDEA في إعادة إشراك الشباب خارج المسار في تعليمهم حتى يتخرجوا من المدرسة الثانوية ويكونون مستعدين للنجاح في التعليم ما بعد الثانوي، وكأعضاء نشطين في مجتمعهم. تتمثل رؤية BDEA في أن تصبح رائدة في الابتكار التعليمي المتمحور حول الطالب.

د. يجب أن تحمي مذكرة التفاهم هذه الاستقلالية التي تسمح للمدارس المستقلة بممارسة الحرية في تحديد الوسائل التي من خلالها يحققون نتائج الطلاب. هذه الاستقلالية هي الحوكمة والميزانية والتوظيف والمناهج والتقييم وجدول المدرسة والتقويم.

## 2. الميزانية السنوية لأكاديمية BDEA.

- أ. توافق مدارس بوسطن العامة على تقديم ميزانية إجمالية إلى BDEA على أساس سنوي وفقاً للقانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 واللوائح الصادرة فيما يتعلق بذلك طوال مدة هذه الاتفاقية وطالما استمرت BDEA في العمل كمدرسة Horace Mann Charter.
- ب. يتم حساب هذه الميزانية الإجمالية المقطوعة على أساس نموذج تمويل الطلاب المرجح (WSF) المعتمد من قبل مدارس بوسطن العامة والمطبق على التسجيل المتوقع للعام المقبل في BDEA. سيتم إجراء تعديل، بناءً على نفس الصيغة المستخدمة في مدارس بوسطن العامة الأخرى، على هذه الميزانية بناءً على التسجيل الفعلي في 15 نوفمبر من كل عام. سيتم الاتفاق على توقعات العام المقبل في نوفمبر من كل عام بين BDEA و تمويلات مدارس بوسطن العامة، مع مراعاة أنماط التسجيل في BDEA وخطط نمو BDEA. إذا كان هناك خلاف حول توقعات التسجيل، فسوف يجتمع رئيس مجلس إدارة BDEA أو رئيس المدرسة ونائب المدير المالي لمدارس بوسطن العامة لحل الخلاف. يجوز لأي من الطرفين الاستئناف إلى المشرف لاتخاذ القرار النهائي. في جميع الحالات، يجب حل أي نزاعات من خلال المفاوضات أو الاستئناف قبل الموعد النهائي لتقديم ميزانية مدارس بوسطن العامة في يناير. نظراً للطبيعة غير المتوقعة وسياسة التسجيل المفتوحة، قد تطلب BDEA من مدارس بوسطن العامة تعديل ميزانيتها في أغسطس من كل عام في الحالات التي يتجاوز فيها عدد ونوع طلاب التعليم الخاص أو متعلمي اللغة الإنجليزية بشكل كبير عن العام السابق بسبب سياسات التسجيل في أكاديمية BDEA. ستستخدم BDEA الرواتب الفعلية للموظفين في إنشاء وإدارة ميزانيتها من مدارس بوسطن العامة.
- ج. ستتاح لأكاديمية BDEA الفرصة لشراء خدمات الدعم المركزي التقديرية من المنطقة. في تلك الحالات التي تختار فيها BDEA عدم شراء خدمة دعم مركزية تقديرية، ستضيف مدارس بوسطن العامة التكلفة المكافئة لكل تلميذ للخدمة إلى ميزانية BDEA. بالإضافة إلى ذلك، ستقدم مدارس بوسطن العامة خدمات غير تقديرية (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: النقل، ومزايا الموظفين، والمرافق، وكشوف المرتبات، والسلامة، وخدمة الطعام، وخدمات المكتب المركزي الأخرى) كدعم عيني. ستجتمع مدارس بوسطن العامة و BDEA كل ربيع لمراجعة نوع ومدى الخدمات "غير التقديرية" التي ستقدمها مدارس بوسطن العامة خلال العام الدراسي التالي.
- د. ميزانية المبلغ الإجمالي لن يتم تخفيضها بسبب استلام المدرسة لأموال إضافية من مصادر مستقلة عن مدارس بوسطن العامة. توافق BDEA على العمل ضمن ميزانيتها الإجمالية بالإضافة إلى أي أموال أخرى قد تتلقاها BDEA بشكل مستقل عن مدارس بوسطن العامة، أقل من الخدمات المشتراة من مدارس بوسطن العامة.
- هـ. كل سنة مالية BDEA، وفقاً لأحكام القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 واللوائح الصادرة فيما يتعلق بذلك، ينبغي اعتماد ميزانية تشغيل سنوية لأكاديمية BDEA، والتي يجب أن تخصص الأموال من ميزانية المبلغ الإجمالي. للمهمة التعليمية لأكاديمية BDEA وفقاً لما تراه الأكاديمية مناسباً. وفقاً لمتطلبات جميع مدارس بوسطن العامة، يجب على BDEA تقديم خطته حول الكيفية التي يعترزم بها استخدام ميزانيتها الإجمالية للمدير المالي في مدارس بوسطن العامة ("CFO") في مثل هذا الشكل والإطار الزمني كما قد يحدده بشكل معقول، مع نسخة إلى لجنة مدرسة بوسطن، في موعد لا يتجاوز 1 فبراير بأي حال من الأحوال.

F. يجب على BDEA تقديم إخطار إلى المدير المالي بالتعديلات على ميزانيتها حسب الحاجة، وفقاً لسياسات مدارس بوسطن العامة، خلال العام؛ ومع ذلك، فإن أي إخفاق من قبل BDEA في تقديم إشعار بالتعديلات على ميزانيتها، لن يحد من سلطاتها المتعلقة بالميزانية بموجب القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89. ستكون BDEA مسؤولة عن الامتثال للقوانين واللوائح التي تتطلب تدقيقاً مالياً سنوياً مستقلاً للمدرسة. عند الطلب، يجب على BDEA تزويد المدير المالي بنسخ من المراجعة المالية السنوية لـ BDEA، وميزانية BDEA وأي تعديلات عليها، وأي تقارير مالية تقدمها BDEA إلى إدارة التعليم الابتدائي والثانوي بولاية ماساتشوستس. يجوز للمدير المالي أيضاً أن يطلب، ويجب على BDEA الاستجابة لأي طلب من هذا القبيل، تقديم وثائق إضافية لدعم ميزانية التشغيل السنوية للمصرف أو أي تعديلات على ميزانيتها. يجب حل أي خلافات في الميزانية من خلال التفاوض بين المدير المالي ومدير أو رئيس مجلس الإدارة في BDEA. في حالة عدم التوصل إلى حل، يجوز لأي من الطرفين الاستئناف إلى مشرف مدارس بوسطن العامة لاتخاذ قرار نهائي. في جميع الحالات، يجب حل أي نزاعات من خلال التفاوض أو الاستئناف بحلول 1 فبراير.

Z. BDEA هي LEA مستقلة على هذا النحو، فإن BDEA ستكون مسؤولة عن التقدم بطلب للحصول على أي منح حكومية أو فدرالية منفصلة والمحاسبة عليها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، الباب الأول، والباب الثاني أ، وقانون تعليم الأفراد المعاقين ((IDEA)، ومنح تحسين المدرسة. ستكون مدارس بوسطن العامة مسؤولة عن تقديم طلبات السداد لبرامج التغذية المدرسية الوطنية.

### 3. حساب التشغيل والنفقات.

أ. بحلول 1 يوليو من كل عام، يجب على المدير المالي إنشاء حساب تشغيلي لـ BDEA بقيمة ميزانية المبلغ الإجمالي ("حساب تشغيل BDEA"). لا يجوز إلا لمدير BDEA أو من ينوب عنه (بنوبون عنه) الموافقة على النفقات من حساب التشغيل الخاص بالأكاديمية.

ب. يجب على BDEA إنشاء حساب مصرفي منفصل والاحتفاظ به تحت سيطرتها الحصرية (يشار إليه فيما يلي باسم "الحساب المصرفي BDEA"). توافق مدارس بوسطن العامة على تحويل أي أموال غير مخصصة أو مدرجة في الميزانية للرواتب أو الأجور مرتين على الأقل في السنة، مع أول تحويل يأتي في موعد أقصاه 1 سبتمبر من حساب تشغيل BDEA إلى الحساب المصرفي BDEA. سيعتمد التحويل الأول على الفرق بين إجمالي ميزانية المبلغ المقطوع التي قدمتها مدارس بوسطن العامة إلى BDEA وتقدير مبلغ الأموال التي تتوقع أكاديمية BDEA إنفاقها على الرواتب والأجور. سيتم الاتفاق على مبلغ هذا التحويل بشكل متبادل من قبل المدير المالي لمدارس بوسطن العامة ومدير الأكاديمية في BDEA. يجري التحويل الثاني بحلول 31 يناير وسيكون ضرورياً فقط إذا كانت هناك زيادة في الفرق بين إجمالي ميزانية المبلغ المقطوع المقدمة من مدارس بوسطن العامة إلى BDEA والمبلغ المقدر للأموال التي تتوقع BDEA إنفاقها على الرواتب والأجور. على سبيل المثال، سيكون التحويل في يناير ضرورياً إذا تلقت BDEA المزيد في موازنة مدارس بوسطن العامة للمبلغ الإجمالي بعد احتساب التسجيل الفعلي في BDEA، وفقاً للعملية الموضحة أعلاه. قد يتم التحويل الثالث بعد نهاية السنة المالية. بعد أن يجري المدير المالي تسوية نهاية العام في ختام السنة المالية لمدارس بوسطن العامة، سيتم تحويل أي أموال متبقية من حساب تشغيل BDEA إلى الحساب المصرفي لأكاديمية BDEA. يجب أن تتم المصروفات من الحساب المصرفي لأكاديمية BDEA وفقاً لجميع القوانين والمراسيم واللوائح المعمول بها.

ج. يجب أن يكون لدى BDEA خيار شراء السلع والخدمات غير التعليمية كما تحددها BDEA من وقت لآخر، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، التكنولوجيا والتطوير المهني وألعاب القوى، بتكاليف تحددها مدارس بوسطن العامة بشكل معقول. بالنسبة لجميع السلع والخدمات غير التعليمية المشتراة، قد تطلب BDEA، ويجب أن تقدم مدارس بوسطن العامة استجابة لهذا الطلب، تقريراً سنوياً يوضح

بالتفصيل نطاق السلع والخدمات المقدمة وتكلفة هذه السلع والخدمات غير التعليمية المشتراة. بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون لدى BDEA خيار شراء سلع وخدمات إضافية غير تعليمية وفقاً لما تحدده BDEA من وقت لآخر.

د. توافق BDEA على أنها ستكون مسؤولة عن جميع التكاليف المرتبطة بتشغيل BDEA. توافق BDEA أيضاً على أنه يجب عليها تعويض وإبراء ذمة مدارس بوسطن العامة أو مسؤوليها أو وكلائها أو موظفيها من جميع المطالبات الناتجة عن أي تكاليف تتكبدها BDEA أو مجلس إدارتها أو مسؤوليها أو وكلائها أو موظفيها فيما يتعلق بتشغيل BDEA.

#### 4. المرافق.

a. تقرر مدارس بوسطن العامة و BDEA بأنهما تشتركان في المسؤولية لتأمين مرفق مناسب لأكاديمية BDEA. ستوفر مدارس بوسطن العامة مرفقاً مناسباً لأكاديمية BDEA وتحافظ عليه، أو، بما يتوافق مع قانون ولوائح المدارس المستقلة (CMR 1.08 603) والاستشارة الفنية لإدارة التعليم الابتدائي والثانوي بولاية ماساتشوستس لمدرسة Horace Mann Charter School 03-1 - الفقرة 14)، ستزود BDEA بالأموال لدفع ثمن المرفق، بما في ذلك التكاليف المعادلة المرتبطة بالمرافق وصيانة المرافق ورواتب موظفي الحراسة التي كان من الممكن أن تقدمها مدارس بوسطن العامة إلى BDEA لو كان المرفق تابعاً لمدارس بوسطن العامة.

b. وفقاً لاتفاقية مدارس بوسطن العامة المذكورة أعلاه لتزويد BDEA بأموال لدفع ثمن المرافق، في حالة عمل BDEA في منشأة غير مملوكة لمدارس بوسطن العامة، توافق BDEA على أنه يجب ضمان أن يتوافق الموقع والمرافق الخاصة بالمدرسة مع جميع القوانين واللوائح والتشريعات الفيدرالية والمحلية وأن تكون مسؤولة عن جميع التكاليف المرتبطة بها. وفقاً لاتفاقية مدارس بوسطن العامة المذكورة أعلاه لتزويد BDEA بأموال لدفع ثمن المرافق، في حالة عمل BDEA في منشأة غير مملوكة لمدارس بوسطن العامة، توافق BDEA أيضاً على أن تكون مسؤولة عن سداد جميع التزامات الإيجار أو الرهن العقاري على الموقع والتسهيلات الخاصة بالمدرسة ورسوم المرافق وأي وجميع التكاليف الأخرى المرتبطة بتشغيل الموقع والمرافق. في حالة عمل BDEA في منشأة غير مملوكة لمدارس بوسطن العامة، يجب تقديم أي اتفاقية شراء أو إيجار تتعلق بالموقع أو المرافق لأكاديمية BDEA، بما في ذلك أي تجديدات، إلى مدارس بوسطن العامة للمراجعة والموافقة عليها من قبل لجنة مدرسة بوسطن والمشرف على المدارس قبل تنفيذها من قبل BDEA، والتي لن يتم حبسها أو تأخيرها بشكل غير معقول.

c. إذا تواجدت BDEA في منشأة مملوكة لمدارس بوسطن العامة، فيجب على مدارس بوسطن العامة التأكد من أن الموقع والمرافق الخاصة بالمدرسة تتوافق مع جميع القوانين واللوائح والقواعد الفيدرالية والمحلية والولاية وستكون مسؤولة عن جميع التكاليف المرتبطة بذلك، بما في ذلك رسوم المرافق، كما ستكون مسؤولة عن إجراء صيانة للمباني، وتقديم الدعم الفوري لأي إصلاحات رأسمالية تطلبها BDEA. لدى مدارس بوسطن العامة عمليات قائمة لتحديد أولويات الصيانة وطلبات رأس المال من مدارس بوسطن العامة. سيتم النظر في طلبات عمل المرافق من BDEA على الفور وتحديد أولوياتها وفقاً للحاجة، باستخدام نفس المعايير كما هو الحال مع أي منشأة أخرى مملوكة لمدارس بوسطن العامة. سيتوافق كلٌّ من BDEA و مدارس بوسطن العامة على جدول زمني معقول لجميع تحسينات مرافق BDEA ويجب أن توفر مدارس بوسطن العامة هذه التحسينات خلال ذلك الجدول الزمني.

d. ما لم تحدد عملية Build مدارس بوسطن العامة الحاجة إلى التغيير فيما يتعلق بالمبنى الذي تقع فيه أكاديمية BDEA حالياً، ستستمر BDEA في التواجد في 20 رواق كيرسارج، روكسبري، ماساتشوستس 02119. إذا اقترحت مدارس بوسطن العامة في المستقبل نقل BDEA من هذا الموقع، توافق مدارس بوسطن العامة على إخطار BDEA في موعد لا يتجاوز 1 يناير خلال العام الدراسي قبل أي انتقال ضروري. قبل اتخاذ أي

قرار نهائي بشأن نقل المرافق، يجب أن يجتمع رئيس مجلس إدارة BDEA ومدير المدرسة مع مشرف مدارس بوسطن العامة لمناقشة الوضع. يعتبر قرار لجنة مدرسة بوسطن نهائيًا فيما يتعلق بوضع BDEA في منشأة مدارس بوسطن العامة. تحتفظ BDEA بحقها في الاستئناف أمام إدارة التعليم الابتدائي والثانوي على النحو المفصل في جزء تسوية المنازعات من مذكرة التفاهم هذه. إذا تم وضعها في منشأة غير مدارس بوسطن العامة بواسطة مدارس بوسطن العامة، فسيتم تطبيق جميع الأحكام المعمول بها في مذكرة التفاهم هذه والقوانين واللوائح ذات الصلة.

## 5. التربية الخاصة ومتعلمي اللغة الإنجليزية

a. ستتعاون BDEA مع مدارس بوسطن العامة لإدارة وتوفير جميع جوانب الخدمة لمتعلمي اللغة الإنجليزية (EL) وطلاب التعليم الخاص، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: ضمان الامتثال للقانون واللوائح الفيدرالية وقوانين الولاية؛ الإشراف على جميع العاملين في مجال التربية الخاصة ودراسة الإنجليزية ومقدمي الخدمات؛ تدريب فريق الإنجليزية وموظفي التربية الخاصة؛ الإشراف على المراجعة المنسقة لبرنامج إدارة التعليم الابتدائي والثانوي لولاية ماستشوستس؛ تسهيل اجتماعات برنامج التعلم الفردي؛ الحفاظ على التعليم الخاص ومجلات متعلمي اللغة الإنجليزية؛ جمع والحفاظ على البيانات الخاصة بالتعليم الخاص ومتعلمي اللغة الإنجليزية؛ جدول اجتماعات برنامج التعلم الفردي؛ تقديم الخدمات الأكاديمية للطلاب متعلمي اللغة الإنجليزية والطلاب ذوي الإعاقة؛ تطوير وصيانة برامج التعلم الفردي؛ إجراء الاختبارات الأكاديمية. إدارة الحالة وتقديم الدعم لمعلمي الطلاب ذوي الإعاقة و متعلمي اللغة الإنجليزية والتعليم العام من خلال إجراء تعليم جماعي صغير؛ تقديم الدعم السلوكي في شكل تحليلات سلوكية وظيفية وخطط تدخل سلوكي إيجابي؛ تسهيل جلسات الإرشاد الفردية والجماعية؛ تسهيل اجتماعات فريق دعم الطلاب (SST)؛ إجراء التقييمات المعرفية، توفير علاج النطق واللغة في جلسات جماعية وفردية؛ إجراء اختبار النطق والكلام؛ توفير العلاج المهني في الجلسات الجماعية والفردية؛ إجراء التقييمات المهنية؛ توفير العلاج الطبيعي وإجراء تقييمات العلاج الطبيعي؛ إنشاء برامج التربية البدنية المعدلة، وتقديم خدمات التربية البدنية الملائمة.

b. ستكون BDEA مسؤولة عن جميع عمليات التوظيف والإدارة والتقييم لجميع موظفي BTU المطلوبين لتلبية احتياجات الطلاب من متعلمي اللغة الإنجليزية و / أو الطلاب الذين يحتاجون إلى خدمات تعليمية خاصة. ستكون جميع قرارات التوظيف في برنامج تعلم اللغة الإنجليزية والتعليم الخاص وفقًا لتقدير BDEA، وسوف تفي بجميع الخدمات المطلوبة في برامج التعليم الفردي للطلاب.

c. في حالة تحديد الطالب المعاق الذي يحضر BDEA من قبل فريق برنامج التعلم الفردي الخاص به / بها لطلب الالتحاق بمدرسة غير تابعة لمدارس بوسطن العامة، فإن مسؤولية مدارس بوسطن العامة عن تكلفة هذا التنسيب يجب أن تحكمها لوائح التعليم الخاص الحكومية ذات الصلة، كما هو الحال مع أي مدرسة من مدارس بوسطن العامة. ومع ذلك، إذا احتاج طالب في أكاديمية BDEA إلى مكان بديل خارج المنطقة أو داخلها، فيجب على BDEA إنهاء اجتماع (اجتماعات) برنامج التعلم الفردي دون تحديد نوع معين من المواضيع، ويجب عليه إخطار مدارس بوسطن العامة في غضون يومين دراسيين ويجب أن يدعو ممثلًا من قسم التربية الخاصة لمدارس بوسطن العامة للمشاركة في أي اجتماعات التنسيب ذات الصلة. يوافق BDEA على أنه لا يجوز إنهاء أي وضع خارج المنطقة دون موافقة ممثل مدارس بوسطن العامة للتعليم الخاص.

## 6. طاقم العمل

a. الاختيار والتوظيف . BDEA لها السلطة التقديرية وحدها لاختيار الموظفين لأي وجميع المناصب في المدرسة. يجوز لأكاديمية BDEA صياغة المسميات الوظيفية والأوصاف والواجبات والمسؤوليات لأي وجميع الوظائف في مدرستها. ستكون BDEA مسؤولة عن ضمان امتثال أي توظيف لأي متطلبات ترخيص.

يجب إعفاء BDEA من اتفاقيات المفاوضة الجماعية المحلية لاتحاد BTU والممارسات السابقة باستثناء أن الموظفين في BDEA يجب أن يظلوا أعضاء في وحدة المفاوضة الجماعية المحلية ويجب أن يترافقوا الأقدمية ويتقاضون، كحد أدنى، الراتب والمزايا المنصوص عليها في عقد BTU. يجب أن يتم اختيار الموظفين وفقاً للقوانين الفيدرالية وقوانين الولايات والمراسيم البلدية المعمول بها. سيتم دفع رواتب الموظفين على الأقل بقدر ما يمليه جدول رواتب مدارس بوسطن العامة، ولكن لدى BDEA الحق في تعويض الموظفين فوق جدول الرواتب وليس مطلوباً الالتزام بخطوات / مسارات رواتب النقابة أو مدارس بوسطن العامة. يجب مناقشة جميع الرواتب خارج درجات وخطوات الرواتب المحددة مع مكتب رأس المال البشري والمدير المالي قبل العرض. إذا تم تعويض موظف BDEA فوق سلم الرواتب القياسي، فسيعود الموظف إلى جدول الرواتب التعاقدية بناءً على الخبرة وبيانات الاعتماد الأكاديمية إذا ترك هذا الموظف BDEA لمنصب آخر داخل المنطقة.

ب. الإدارة والتقييم . تتولى BDEA، من خلال مجلس أمنائها، إدارة موظفيها. يجب على جميع موظفي BDEA تنفيذ اتفاقية اختيار للعمل تحتوي على ظروف العمل كل عام. ستعتمد BDEA نظام تقييم المعلم المعتمد من قبل مدارس بوسطن العامة في جميع فئات الوظائف.

ج. التجاوز والفصل . قد تضيق BDEA مزيداً من أعضاء BTU، أو النقابة أو BASAS عن طريق تقديم إشعار من أي إضافات عن الحاجة غير الطوعية من قبل 1 فبراير. لا تنطبق الأحكام الواردة في أي اتفاقيات مفاوضة جماعية ذات صلة بشأن التجاوز والأقدمية والنقل والتسريح والاستدعاء على BDEA باستثناء أن أعضاء وحدات المفاوضة الجماعية يجب أن يستمروا في اكتساب الأقدمية. توافق BDEA على أن فصل جميع الموظفين يجب أن يتم وفقاً للقانون الاتحادي وقانون الولاية، والمراسيم البلدية والاعتراف المعمول به لاتفاقيات ظروف العمل. قد تصدر BDEA تأديباً يصل إلى ويتضمن إنهاء الخدمة للموظفين وفقاً للقوانين الفيدرالية وقوانين الولاية المعمول بها والمراسيم البلدية. يجب على BDEA إخطار مكتب مدارس بوسطن العامة لعلاقات العمل بأي انضباط أو فصل قبل اتخاذ إجراء تجاه الموظف.

د. المعالجة والإخطار فيما يتعلق بالموظفين. توافق مدارس بوسطن العامة على أن أي وجميع عمليات تعيين وفصل الموظفين في BDEA ستتم معالجتها في الوقت المناسب من خلال مكتب مدارس بوسطن العامة لرأس المال البشري. يجب على BDEA تزويد مكتب مدارس بوسطن العامة لرأس المال البشري بإخطار في الوقت المناسب بأي تغييرات في التوظيف للعام الدراسي التالي. يجب أن يكون هذا الإخطار كتابياً ويجب أن يتم إرساله إلى مدارس بوسطن العامة في الوقت المناسب. لا يجوز لأي موظف تحت أي ظرف من الظروف العمل أمام الأطفال دون فحص CORI. ستجري مدارس بوسطن العامة جميع عمليات التحقق من الخلفية نيابة عن BDEA من خلال إجراءاتها العادية.

هـ. ظروف العمل. لا تنطبق أحكام المفاوضة الجماعية BTU على موظفي BTU في BDEA باستثناء أن أعضاء BTU سوف يتلقون، كحد أدنى، الراتب والمزايا المنصوص عليها في اتفاقية المفاوضة الجماعية BTU. من بين التغييرات الأخرى في ظروف عمل BTU، تعتزم BDEA تشغيل يوم دراسي وسنة أطول من الجدول القياسي لمدارس بوسطن العامة. سيوقع كل موظف في BDEA على اتفاقية اختيار العمل قبل بداية كل عام دراسي. ستفصل وثيقة اختيار العمل ظروف العمل لمنصب ذلك الموظف، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الساعات المتوقعة في اليوم وعدد الأيام في السنة.

## 7. الامتثال للقانون.

أ. توافق BDEA على الامتثال لجميع القوانين والقواعد واللوائح والقوانين الفيدرالية والتابعة للولاية والبلدية المعمول بها، بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر: أحكام قانون المشتريات الموحد، القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 30 ب ؛ القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 و 603 قانون لوائح ماساتشوستس الفقرة 1.00 وما يليها ؛ القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71

؛ تلك المتعلقة بتنوع الطلاب والمعلمين والموظفين الآخرين ؛ حماية حقوق ومصالح الطلاب والموظفين ؛ إنفاق الأموال العامة ؛ وإصلاح التعليم. يوافق BDEA أيضًا على الامتثال لسياسات الحقوق المدنية الخاصة بمدارس بوسطن العامة. سيتم تحديد الطلاب الذين لديهم احتياجات خاصة أو متعلمي الإنجليزية بشكل مناسب وتقييمهم وخدمتهم وفقًا للمتطلبات الفيدرالية والمتطلبات الخاصة بالولاية. دون تقييد ما سبق، توافق BDEA على أنه يجب عليه، في تنفيذ مسؤولياته بموجب هذه الاتفاقية، الامتثال لكل حكم من أحكام القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 268أ (قانون تضارب المصالح) إلى أقصى مدى لتطبيق الأحكام المذكورة. قد يؤدي عدم الامتثال لجميع المتطلبات القانونية المعمول بها إلى إنهاء هذه الاتفاقية وفقًا للقسم 16، هنا.

ب. يوافق BDEA على أنه سيتم اتخاذ جميع قرارات التوظيف وفقًا للقوانين الفيدرالية وقوانين الولايات المعمول بها. تُقر BDEA، كجزء من مدارس بوسطن العامة، بأهداف المنطقة وتدعمها لتوظيف قوة عاملة تمثل تنوع طلابنا، وستسعى إلى توظيف قوة عاملة متنوعة.

## 8. هيكل الحوكمة.

أ. تقر BDEA بأنها قد شكلت، وستحتفظ فيما بعد، بمجلس الأمناء، وهو الهيئة الحاكمة المنشأة في لوائحها الداخلية. يتولى مجلس الأمناء التأكد من الالتزام بكافة القوانين واللوائح والأنظمة.

ب. يجب تشغيل وإدارة BDEA من قبل مجلس أمنائها المستقل عن لجنة مدرسة بوسطن.

## 9. تعيين وتقييم وفصل مدير (مدراء) المباني.

a. يجب على مجلس الإدارة اختيار وتوظيف مدير المدرسة وتحديد الراتب لمدير المدرسة، رهناً بموافقة المشرف قبل تقديم أي عرض للتوظيف. لا يجوز للمشرف حجب موافقته / موافقتها على مدير المدرسة أو الراتب المحدد لمدير المدرسة من قبل المجلس. يجب على مجلس الإدارة تقييم مدير المدرسة وتقديم توصياته بشأن مدير المدرسة إلى المشرف في شكل تقييم، وفقًا لجميع لوائح الدولة ذات الصلة. تقر أطراف هذه الاتفاقية بأن المشرف فقط هو الذي يجوز له فصل مدير المدرسة. ومع ذلك، فإن أي إقالة لمدير المدرسة يجب أن تستند إلى توصية يقدمها مجلس أمناء BDEA إلى المشرف.

## 10. تنسيق البرنامج مع مدارس بوسطن العامة.

a. العمليات. يجب على BDEA و مدارس بوسطن العامة التنسيق في تطوير المبادئ التوجيهية التشغيلية المتعلقة بموظفي BDEA (بما في ذلك، من بين أمور أخرى، الالتزام بمتطلبات الخدمة المدنية وممارسات العمل العادلة) ؛ الميزانية (بما في ذلك، من بين أمور أخرى، تقديم الميزانية التشغيلية السنوية في الوقت المناسب من أجل الموافقة عليها في نفس الوقت الذي تتم فيه الموافقة على ميزانية مدارس بوسطن العامة من قبل لجنة المدرسة) ؛ تعيين الطالب؛ المرافق؛ القيمة المالية؛ وسائل النقل؛ وشراء الأعمال، والمبادئ التوجيهية والسياسات التشغيلية الأخرى على النحو الذي تحدده الأطراف بشكل معقول. يجب إجراء هذا التنسيق على أساس مستمر، على النحو الذي تحدده الأطراف بشكل معقول.

b. المواصلات وجدول المدرسة. ستوفر مدارس بوسطن العامة النقل وفقًا لـ القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 (cc). سيجتمع BDEA و مدارس بوسطن العامة بحلول 1 أبريل من كل عام للتخطيط لأوقات بدء المدرسة وانتهائها من أجل مساعدة المنطقة في تحديد وسائل النقل الفعالة، بما في ذلك الحافلات المتأخرة، وسداد تكاليف النقل العام، والحافلات الإضافية، وخطوط الحافلات الإضافية، أو أشكال

أخرى النقل، حسب طلب BDEA. سوف تستوعب مدارس بوسطن العامة اليوم المدرسي الخاص بأكاديمية BDEA العام الدراسي.

c. انضباط الطالب . تشهد BDEA وتقر بأنها قد اعتمدت مدونة قواعد السلوك الخاصة بمدارس بوسطن العامة طوال مدة هذه الاتفاقية. يقر الأطراف بأن BDEA قد تبنت سياساتها المتعلقة بسلوك الطلاب. يجب تطوير أي من هذه السياسات في الامتثال الكامل للقوانين واللوائح الفيدرالية وقوانين الولايات، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرتين 37H، 2 / 37H1، 4 / 37H3 . بالإضافة إلى ذلك، يجب أن تحتوي أي سياسات تتعلق بسلوك الطلاب على لغة واضحة فيما يتعلق بالإجراءات الواجبة والخطوات اللازمة لضمان ذلك. توافق BDEA على تقديم نسخة نهائية ومعتمدة من سياساتها المتعلقة بسلوك الطلاب إلى مدارس بوسطن العامة قبل بداية كل عام دراسي. ستعمل مدارس بوسطن العامة و BDEA على تطوير عملية لضمان إعادة تسجيل الطلاب المطرودين من BDEA في مدارس بوسطن العامة بطريقة تتماشى مع كيفية إعادة تسجيل مدارس بوسطن العامة للطلاب المطرودين من مدارس بوسطن العامة الأخرى.

d. التكنولوجيا. سوف يمتد برنامج مدارس بوسطن العامة "أجهزة الكمبيوتر المحمولة للتعليم" إلى موظفي BDEA. ستوفر مدارس بوسطن العامة دعم الشبكة العنكبوتية لأكاديمية BDEA بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تحديثات الأجهزة والبرامج ودعم اختبار الحالة (ACCESS.MCAS).

e. التطوير المهني. سيكون لدى BDEA إمكانية الوصول إلى جميع فرص التطوير المهني على مستوى المنطقة بما في ذلك TLT، ودعم الطلاب (بما في ذلك CPI)، والأكاديمية، و عروض التطوير المهني للعمليات. سيحضر موظفو BDEA التطوير المهني المطلوب بناءً على منصبهم / لقبهم.

f. التغذية. ستقوم مدارس بوسطن العامة بملء وتخزين بضائع كافيتريا BDEA بالكامل لتوفير الوجبات المطلوبة للطلاب وفقاً لسياسة وجبات مدارس بوسطن العامة وسياسة العافية في المدرسة ومتطلبات المنشأة.

z. ألعاب القوى. كمدرسة بديلة داخل مدارس بوسطن العامة، سيتمكن طلاب BDEA الذين يتمتعون بمكانة أكاديمية جيدة على النحو الذي يحدده موظفو BDEA، من الوصول إلى جميع برامج ألعاب القوى مدارس بوسطن العامة من خلال شراكة المدارس الثانوية على النحو الذي حدده مدير مدارس بوسطن العامة الرياضي. سيكون للطلاب حقوق إلحاق بالبرنامج الرياضي لمدرستهم الثانوية المرسله إذا رغبوا في ذلك.

#### 11. التحاق الطلاب والتوظيف والاحتفاظ بهم.

a. سيتم تسجيل الطلاب في BDEA وفقاً لأحكام القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 (l)، (m) و (m). يمكن للطلاب الذين ينسحبون من BDEA التسجيل في مدرسة أخرى داخل مدارس بوسطن العامة وفقاً لأحكام القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 (p). إذا توقف الطالب عن حضور BDEA لأي سبب من الأسباب، يجب على BDEA ملء الوظيفة الشاغرة وفقاً لأحكام القانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 (n).

b. يسجل الطلاب في BDEA على الأساس المحدد في سياسة التسجيل المعتمدة للمدرسة، والتي يجب أن تتضمن توفير يانصيب وإعطاء الأفضلية للطلاب الذين يحضرون في المنطقة. لا تتحكم المنطقة التعليمية في تسجيل الطلاب في BDEA وقد لا تطلب من الطلاب المقيمين التسجيل في المنطقة قبل أو كشرط للتسجيل في BDEA .

c. سيتم تضمين BDEA في جميع مواد وأحداث تجنيد طلاب مدارس بوسطن العامة الرئيسية، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر معرض المدارس السنوي، على أساس معادل مثل أي مدرسة أخرى من مدارس



بوسطن العامة. عملاً بالقانون العام لولاية ماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 (g)، ستزود مدارس بوسطن العامة أكاديمية BDEA أو غرفة بريد تابعة لجهة خارجية بمعلومات الاتصال بالطلاب والبيانات الديموغرافية الأساسية لاستخدامها في جهود تجنيد الطلاب، بشرط أن توافق BDEA على الحفاظ على سرية هذه المعلومات. ستقدم BDEA إلى مدارس بوسطن العامة سنويًا خطة التوظيف والاحتفاظ التي تعدها لإدارة التعليم الابتدائي والثانوي.

d. ستوفر BDEA نسخًا من طلب تسجيل الطلاب الخاص بها إلى مدارس بوسطن العامة، وستوفر مدارس بوسطن العامة التطبيق المذكور في جميع مراكز الترحيب التابعة لمدارس بوسطن العامة وعلى الموقع الإلكتروني لمدارس بوسطن العامة. بالإضافة إلى ذلك، قد توزع BDEA طلب تسجيل الطلاب في مواقع أخرى ومن خلال وسائل أخرى. ستضمن مدارس بوسطن العامة أن العائلات في مراكز الترحيب قادرة على الإشارة إلى نيتها في التقدم إلى BDEA، وستقوم مدارس بوسطن العامة بنقل هذه المعلومات إلى BDEA في الوقت المناسب. سوف تلتزم BDEA بسياسة النقل ورمد الوظائف الشاغرة الخاصة به. ومع ذلك، ستعمل BDEA مع قسم تخطيط ودعم التسجيل في مدارس بوسطن العامة لتطوير سياسة التحويل التي تتوافق إلى أقصى حد ممكن مع سياسة النقل الخاصة بمدارس بوسطن العامة. بالإضافة إلى ذلك، ستحترم مدارس بوسطن العامة قرارات BDEA فيما يتعلق بالاحتفاظ بالطلاب وترقيتهم، كما هو الحال مع أي مدرسة أخرى من مدارس بوسطن العامة.

## 12. متطلبات التخرج والدبلومات

a. للتخرج من BDEA، يجب على الطلاب اجتياز اختبارات نظام التقييم الشامل في ماساتشوستس (MCAS) في فنون اللغة الإنجليزية (ELA) والرياضيات والعلوم؛ مع إظهار الكفاءة في مجالات الموضوعات هذه وفي التكنولوجيا من خلال تلبية حوالي 300 معيار معياري، وتقديم مشروع Capstone حول موضوع مهم للطلاب. تشجع BDEA الطلاب على إظهار ما يعرفونه بطرق متعددة، بما في ذلك المشاركة في الندوة، وورشة عمل قائمة على المشاريع مدتها عدة أسابيع، بالإضافة إلى المشاركة في يوم ممتد يتضمن الاستكشاف الوظيفي وفرص التدريب، بالإضافة إلى دروس الإثراء، والتي تتكون من العديد من الفرص الفنية والبدنية والصحية والعافية. سوف تمنح BDEA الدبلومات لجميع الطلاب الذين يستوفون جميع متطلبات التخرج من المدرسة. يتم إصدار الدبلومات من قبل مدارس بوسطن العامة وتوقيعها من قبل رئيس لجنة المدرسة ومشرف مدارس بوسطن العامة ورئيس المدرسة في BDEA.

## 13. متطلبات المعلومات

a. توافق BDEA على تقديم أي معلومات أو بيانات تتعلق بتشغيلها على الفور، على النحو المطلوب بشكل معقول والمطلوب من قبل مدارس بوسطن العامة. في حين أن نظام Aspen الحالي غير متوافق مع نظام BDEA القائم على الكفاءة من حيث الجدول الزمني والدرجات والحضور، توافق BDEA على استخدام مكونات نظام معلومات الطالب مدارس بوسطن العامة المتوافقة مع أنظمة المدرسة الخاصة، بما في ذلك بناء الحضور والانضباط. كما توافق BDEA على استخدام نظام إدارة معلومات طلاب التعليم الخاص مدارس بوسطن العامة.

b. لدى BDEA خيار الوصول إلى التقييمات على مستوى المنطقة (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تقييمات الدورة التدريبية في منتصف العام ونهاية العام)، ولكن ليس مطلوبًا للقيام بذلك. يجب أن تتشاور BDEA مع مدارس بوسطن العامة أثناء تطوير خطة المساءلة المطلوبة من قبل إدارة التعليم الابتدائي والثانوي، للتأكد من أن BDEA تضع أهداف أداء تتماشى مع توقعات مدارس بوسطن العامة. بحلول الأول من أغسطس من كل عام لاحق، يجب على BDEA أن تقدم إلى مدارس بوسطن العامة نسخة من التقرير السنوي وخطة المساءلة المطلوبة من قبل إدارة التعليم الابتدائي والثانوي.

c. ستكون BDEA مسؤولة عن تقديم البيانات المطلوبة إلى إدارة التعليم الابتدائي والثانوي بولاية ماساتشوستس، بما في ذلك SIMS و SCS و EPIMS. ستتعاون مدارس بوسطن العامة مع BDEA لتوفير البيانات التي قد تكون مطلوبة لتسهيل هذه التقديمات.

d. يجب على لجنة المدرسة وضع خطة لنشر الممارسات المبتكرة لأكاديمية BDEA إلى المدارس العامة الأخرى داخل المنطقة التعليمية وفقاً للأحكام القابلة للتنفيذ قانوناً لأي عقد بين BDEA وأي مزود طرف ثالث. توافق BDEA على التعاون مع مدارس بوسطن العامة ولجنة مدرسة بوسطن فيما يتعلق بتطوير خطة الممارسات المبتكرة. يجب أن تكون خطة الممارسات المبتكرة وخطة التقييم متاحة للمراجعة من قبل المشرف أو من ينوب عنه عند الطلب.

#### 14. التعيين.

لا يجوز التنازل عن هذه الاتفاقية دون موافقة خطية مسبقة من المشرف أو من ينوب عنه.

#### 15. مدة الاتفاقية.

تمتد مدة هذه الاتفاقية من تاريخ تنفيذ هذه الاتفاقية حتى 30 يونيو 2023. في موعد لا يتجاوز ستة (6) أشهر قبل انتهاء مدة هذه الاتفاقية، أو انتهاء صلاحية ميثاق BDEA، أيهما يحدث أولاً، يلتقي كلٌّ من مدارس بوسطن العامة و BDEA ويبدلان جهداً حسن النية للمناقشة والتخطيط لاستمرار هذا الاتفاق والاستمرار في تشغيل BDEA وفقاً للتطبيق والتجديد، مع مثل هذه التعديلات التي يوافق عليها جميع الأطراف، وتوافق عليها لجنة مدرسة بوسطن، ومنح إدارة التعليم الابتدائي والثانوي بولاية ماساتشوستس. في حالة منح BDEA ميثاقاً جديداً ولكن لم يتم بعد الاتفاق على مذكرة تفاهم جديدة مع مدارس بوسطن العامة، تظل مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول حتى يتم الاتفاق على مذكرة تفاهم لاحقة.

#### 16. التعويض.

من المفهوم صراحةً من قبل الأطراف المعنية فيما بينهم أن BDEA هي وحدة تابعة لإدارة المدارس العامة في بوسطن فقط إلى الحد الذي يتوافق مع القانون، بما في ذلك أحكام القانون العام لماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 واللوائح الصادرة بشأنها. يقر الطرفان صراحةً بأن BDEA هي كيان مستقل عن إدارة مدرسة بوسطن العامة وأن إدارة مدرسة بوسطن العامة لن تكون مسؤولة عن أفعال أو إغفالات BDEA أو مجلس الإدارة أو مسؤوليها أو وكلائها أو موظفيها إلا بالقدر الذي يتوافق مع القانون بما في ذلك أحكام القانون العام لماساتشوستس الفصل المادة 71، الفقرة 89 واللوائح الصادرة بشأنها.

#### 17. الإنهاء.

تقر BDEA بأن المشرف هو المسؤول عن تعليم جميع طلاب مدارس بوسطن العامة. في حالة ما إذا قرر المشرف في حكمه المهني أن BDEA لا تخدم المصلحة الفضلى لطلاب مدارس بوسطن العامة، و / أو أن BDEA لا تمتثل لمتطلبات هذه الاتفاقية، فسيكون له / لها الحق في استدعاء إجراءات الشكوى المنصوص عليها في 603 قانون لوائح ماساتشوستس المادة 1.09 وما يليها، و / أو تقديم الحقائق إلى مفوض التعليم فيما يتعلق بطلب مراجعة BDEA والتحقيق فيها. بالإضافة إلى ذلك، تنتهي هذه الاتفاقية تلقائياً في حالة قيام مفوض التعليم بإلغاء ميثاق BDEA لأي سبب من الأسباب. في حالة إنهاء هذه الاتفاقية، توافق مدارس بوسطن العامة على تعويض BDEA عن النفقات المناسبة التي تكبدتها BDEA قبل هذا الإنهاء.

#### 18. حقوق الاستئناف لأكاديمية BDEA.

تقر مدارس بوسطن العامة بأن BDEA لها الحق في تقديم استئناف إلى إدارة التعليم الابتدائي والثانوي بولاية ماساتشوستس، وفقاً للإجراءات المنصوص عليها في 603 قانون لوائح ماساتشوستس 1.09 وما يليها، إذا قررت BDEA في حكمها المهني أن مدارس بوسطن العامة لا تمتثل لمتطلبات هذه الاتفاقية أو أحكام القانون العام لماساتشوستس الفصل 71، الفقرة 89 توافق BDEA على أنها لن تقدم أي استئناف من هذا القبيل إلى إدارة التعليم الابتدائي والثانوي بولاية ماساتشوستس دون إعطاء مدارس بوسطن العامة أولاً إشعاراً كتابياً مدته أربعة عشر (14) يوماً على الأقل بنية BDEA لتقديم مثل هذا الاستئناف والأسباب التي يستند إليها مثل هذا الاستئناف.

## 19. الإخطارات.

يجب أن تكون جميع الإخطارات والطلبات والمراسلات الأخرى المقدمة إلى الأطراف المعنية بهذه الاتفاقية أو التي يتم إجراؤها عليها، باستثناء ما هو محدد بخلاف ذلك في هذه الاتفاقية، مكتوبة ويجب تسليمها أو إرسالها بالبريد، مدفوعة الثمن بالبريد، إلى هذا الطرف على:

(أ) في حالة مدارس بوسطن العامة:  
المشرفة العامة  
إدارة مدرسة بوسطن العامة  
2300 شارع واشنطن  
روكسبري، ماساتشوستس 02119

(B) في حالة BDEA:  
رئيس مجلس الأمناء  
BOSTON DAY AND EVENING ACADEMY  
20 رواق كيرسارجي  
روكسبري، ماساتشوستس 02119

يجوز لأي طرف، بموجب إشعار كتابي للطرف الآخر، تعيين عنوان آخر. يُعتبر أي إشعار أو طلب قد تم تقديمه عندما يتم استلامه بالفعل من قبل الطرف الذي يتم توجيهه إليه.

## 20. النسخ المتطابقة.

يجوز تنفيذ هذه الاتفاقية بأي عدد من النسخ المطابقة، ويعتبر كل من هذه النماذج بمثابة أداة أصلية، وتشكل جميع النسخ المتطابقة معاً اتفاقية واحدة فقط.

## 21. القابلية للفصل.

إذا تم اعتبار أي حكم من أحكام هذه الاتفاقية أو تطبيقه غير صالح، فلن يؤثر عدم الصلاحية على الأحكام أو التطبيقات الأخرى للاتفاقية، والتي يمكن تفعيلها دون الأحكام أو التطبيقات غير الصالحة، ولهذا الغرض يتم الإعلان عن أحكام هذه الاتفاقية لتكون قابلة للفصل.

## 22. التعديلات.

لا يجوز تعديل هذه الاتفاقية، أو أي جزء منها، من وقت لآخر فيما بعد إلا عن طريق كتابة يتم تنفيذها من قبل كل من مدارس بوسطن العامة و BDEA.

وإثباتاً لما تقدم، قام الطرفان بتنفيذ هذه الاتفاقية بموجب الختم.

مدارس بوسطن العامة

بواسطة: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_  
دكتور بريندا كاسيليوس، المشرف العام

تمت الموافقة على النموذج:

بواسطة \_\_\_\_\_  
مستشار الشركة

BOSTON DAY AND EVENING ACADEMY

بواسطة: \_\_\_\_\_ التاريخ: \_\_\_\_\_  
الاسم: كريس روثفوس  
رئيس مجلس الأمناء